

Diogo Rebel

River Ouse

**para soprano,
flauta, oboé,
violoncelo e
vibrafone**

Rio de Janeiro

2013

Instrumentação:

Flauta
Oboé
Violoncelo
Soprano
Vibrafone

Texto:

Excertos da carta deixada por Virginia Woolf a seu marido, Leonard Woolf,
em março de 1941.

Duração: c. 5'30"

Nascida em Londres em 1882 a escritora inglesa Virginia Woolf, após diversas tentativas de suicídio e uma grave crise de depressão, se afogou no rio Ouse em 1941.

Virginia Woolf's Suicide letter to Leonard Woolf:

Tuesday.

Dearest,

I feel certain that I am going mad again. I feel we can't go through another of those terrible times. And I shan't recover this time. I begin to hear voices, and I can't concentrate. So I am doing what seems the best thing to do. You have given me the greatest possible happiness. You have been in every way all that anyone could be. I don't think two people could have been happier till this terrible disease came. I can't fight any longer. I know that I am spoiling your life, that without me you could work. And you will I know. You see I can't even write this properly. I can't read. What I want to say is I owe all the happiness of my life to you. You have been entirely patient with me and incredibly good. I want to say that — everybody knows it. If anybody could have saved me it would have been you. Everything has gone from me but the certainty of your goodness. I can't go on spoiling your life any longer.

I don't think two people could have been happier than we have been.

V.

Tradução livre:

Terça-feira.

Querido,

Tenho certeza de estar ficando louca novamente. Sinto que não conseguiremos passar por novos tempos difíceis. E não quero revivê-los. Começo a escutar vozes e não consigo me concentrar. Portanto, estou fazendo o que me parece ser o melhor a se fazer. Você me deu muitas possibilidades de ser feliz. Você esteve presente como nenhum outro. Não creio que duas pessoas possam ser felizes convivendo com esta doença terrível. Não posso mais lutar. Sei que estarei tirando um peso de suas costas, pois, sem mim, você poderá trabalhar. E você vai, eu sei. Você vê, não consigo sequer escrever. Nem ler. Enfim, o que quero dizer é que é a você que eu devo toda minha felicidade. Você foi bom para mim, como ninguém poderia ter sido. Eu queria dizer isto - todos sabem. Se alguém pudesse me salvar, este alguém seria você. Tudo se foi para mim mas o que ficará é a certeza da sua bondade, sem igual. Não posso atrapalhar sua vida. Não mais. Não acredito que duas pessoas poderiam ter sido tão felizes quanto nós fomos.

V.

Tuesday.

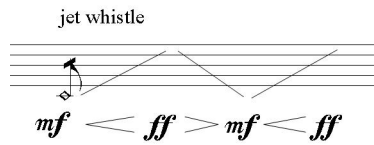
Dearest.

I feel certain that I am going
mad again. I feel we can't go
through another or three health crises.
And I want across this time. I begin
to hear voices, & can't concentrate.
I am doing what seems the best
thing to do. You have given me
the greatest possible happiness. You
have been in my way all that anyone
could be. I don't think two
people could have been happier till
this horrible disease came. I can't
forget it any longer, I know that I am
spoiling your life that we have not you
could work. And you will I know.
You too I can't even write this properly. I
can't read. What I want to say is that
I owe all the happiness of my life to you
you have been literally grateful with me
more deeply than I want to say that -
everybody knows it. If any body would

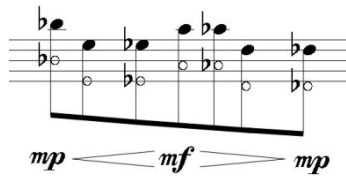
Flauta



Deixar soar harmônicos superiores. Sonoridade/afinação irregular.



Soffio - Soprar (observando a dinâmica proposta) através do bocal sem emitir notas com “altura definida”; apenas o som do ar percorrendo o corpo do instrumento.



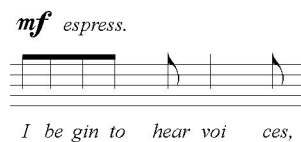
Cantar e tocar ao mesmo tempo as notas indicadas.

Oboé



Construir multifônico a partir da nota fundamental indicada.

Soprano



Voz sussurrada (observando a dinâmica proposta).



Sprechgesang.

a tempo

8

Fl. *f*

Ob. *f*

Vc. *f* *mf cantabile* *mp*

S. *f* *mf* *mp espress.* *mf*

S. mad! a _____ I feel cer tain that I am going mad again. I feel, I feel.

Vib. *f* *mf*

13

Fl. *mf* *mf* *f*

Ob. *mf* *f* *mf < f*

Vc. *mf* *f* *mf* *ff* *ff*

S. *f* *mf* *ff* *ff*

S. I feel we _____ can't. I feel we _____ can't. We _____ can't

Vib. *mf* *f* *ff*

18

Fl. *ff* *fff* *mf*

Ob. *ff* *fff* *mf*

Vc. *f* *ff* *fff* *mf*

S. *fff* *mf*

S. _____ go through ano ther of those _____ te rri ble ti _____ mes _____

Vib. *ff* *fff* *mf*

23 *meno mosso tempo rubato* *rit.* *a tempo*

Fl. *mp* *mf* *mp*

Ob. *ord.* *mp* *mf* *mp* *sul pont.* *mp*

Vc. *mp* *p*

S. *mp* *subito pp* *mp*

Vib. *mp*

I be gin to hear voi ces, and I can't con cen trate. a

28

Fl. *mp* *mf* *mf* *f*

Ob. *cresc.* *mf* *mp* *mf*

Vc. *ord.* *mf* *mf* *f*

S. *cresc.* *mf* *cresc.* *f*

Vib. *f* *mf* *f*

a I feel, I feel we can't, I... u

35 *più mosso* (♩ = c.135)

Fl. *ff* *mf* *mp*

Ob. *f* *ff* *mf* *mp*

Vc. *f* *ff* *mf* *mp* *ff*

S. *ff* *mf* *mp*

Vib. *ff* *mp*

u a

42

Fl. jet whistle

Ob.

Vc. sul pont.

S. *f* *p* tss o a

Vib. *f* *mp*

ord. *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *f*

mf *mf* *f* *pizz.* *f*

50

Fl. jet

Ob.

Vc. arco

S. *f* a a u a tss

Vib. *mp*

ord. *mf* *ff* *subito mp* *mf* *mp* *mf* *f* *p*

mf *f* *subito mp* *mp* *mf* *f* *p*

58

Fl.

Ob.

Vc. sul pont.

S. *f* a a I be gin to hear voi ces,

Vib. *mp*

ord. *f* *mp* *mf* *mp* *f* *mf espress.* *mf*

f *mp* *mf* *mp* *f* *mf espress.* *mf*

66 jet

Fl. *mf* < *ff* > *mf* < *ff* *ord.* *mf* *f*

Ob. *mf* *f* *mf*

Vc. *sul pont.* *ord.* *mf* *f* *pizz.* *mf*

S. *mf* *f*

Vib. *mp* *mf*

and I can't con cen tra te I feel we can't.

73

Fl. *mf* *f* *mp* *mf*

Ob. *f* *mp* *pizz.* *mf* *arco*

Vc. *f* *sul pont.* *mp* *pizz.* *arco* *mf*

S. *cresc.* *subito mp* *subito mf*

Vib. *mp* *mf*

Te rri ble ti mes! And I shan't re co ver this ti me

81

Fl. *f* *ff*

Ob. *f* *ff*

Vc. *f* *ff* *subito mp* *pizz.* *p*

S. *f* *ff*

Vib. *ff* *mp*

re co ver this time.

89 *jet* *rit.* *rit.* *ord.*

Fl. *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *mp*

Ob. *pp* *mp* *mp*

Vc. *sul pont.* *ord.* *pizz.* *arco* *sul pont.* *mp* *mf* *mp*

S. *mf* *mf* *p* *p* *mf* *mf* *mp*

Vib. *mf*

96 *Lento* $\text{♩} = 35$ *accel. poco a poco* $\text{♩} = 50$

Fl. *mf dolce*

Ob. *mf*

Vc. *ord.* *mf*

S. *mf*

Vib. *mp* *mf*

If anybody could have saved me it would have been you. Every thing has

100 *rit.* *meno mosso*

Fl. *mp* *fp* *pp*

Ob. *mp* *fp* *pp*

Vc. *mp* *fp* *pp*

S. *mp* *fp* *pp*

Vib. *mp* *mf*

go ne from me but the cer tain ty of your

105 rit.

Fl. *mf* *p* *pp*

Ob. *mf* *p* *pp*

Vc. *mf* *p* *pp*

S. *mp* *mf* *p* *pp*
goo dness ss

Vib. *mf* *p* *pp*

River Ouse

FLUTE

Música: Diogo Rebel

Texto: excertos da carta deixada por Virginia Woolf a seu marido, Leonard Woolf, em março de 1941.

♩ = 65

5

rit. meno mosso a tempo

mp < *mf* ³ *f*

10

mf

16

mf < *f* < *ff* <

21

tr
xxxxxx

rit. meno mosso tempo rubato rit.

< *fff* > *mf*

27

a tempo

2

mp < *mf* *mf* <

34

f < *ff* > *mf* > *mp*

più mosso (♩ = c.135)

40

2 2

jet whistle ord.

mf < *ff* > *mf* < *ff* *mf* < *f*

49 *mf* *jet* *ord.* *ff subito mp* *mf*

57 *f* *mp* *mf*

65 *mp* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *f* *ord.*

73 *mf* *f* *mp* *mf*

81 *f* *ff*

89 *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *mp* *rit.* *ord.*

Lento ♩ = 35 accel. poco a poco ♩ = 50 *mf dolce* *mp*

101 *fp* *pp* *mf* *p* *pp* *rit.* *meno mosso* *rit.*

River Ouse

OBOE

Música: Diogo Rebel

Texto: excertos da carta deixada por Virginia Woolf a seu marido, Leonard Woolf, em março de 1941.

$\text{♩} = 65$

5 rit. meno mosso a tempo

10

16

21 rit. meno mosso tempo rubato

26 rit. a tempo cresc.

32

38 più mosso ($\text{♩} = \text{c.}135$)

46 *mf* < *f* > *mf* < *f*

53 *mp* < *mf*

60 *f* *mf* < *f*

72 *mf* < *f* > *mp* < *mf*

80 < *f* > < *ff*

87 *pp* < *mp* rit. rit.

95 *mp* < *mf*

100 *mp* < *fp* > < *pp*

105 *mf* > *p* > *pp*

River Ouse

CELLO

Música: Diogo Rebel

Texto: excertos da carta deixada por Virginia Woolf a seu marido, Leonard Woolf, em março de 1941.

♩ = 65

mp

4 *mf* *subito p* *rit. meno mosso* *mf*

8 *f* *a tempo* *mf cantabile* *mp*

13 *mf* *f* *mf* *ff*

18 *f* *ff* *fff* *mf* *sul pont.* *rit.*

23 *ord.* *meno mosso* *tempo rubato* *rit.* *sul pont.* *a tempo* *mp* *p*

ord. *mf*

34 *f* *mf* *mp* *ff* *più mosso* (♩ = c.135)

River Ouse

SOPRANO

Música: Diogo Rebel

Texto: excertos da carta deixada por Virginia Woolf a seu marido, Leonard Woolf, em março de 1941.

$\text{♩} = 65$

mp *mf* *subito p*

u o

5 *rit. meno mosso* *mf* *f* *mf* *a tempo*

I am go ing mad! a

10 *mp espress.* *mf*

I feel cer tain that I am going mad again. I feel, I feel.

14 *f* *mf* *ff*

I feel we can't. I feel we can't. We can't

18 *fff* *mf rit.*

go through ano ther of those te rri ble ti mes

23 *meno mosso tempo rubato* *mp* *rit. subito pp*

I be gin to hear voi ces, and I can't con cen

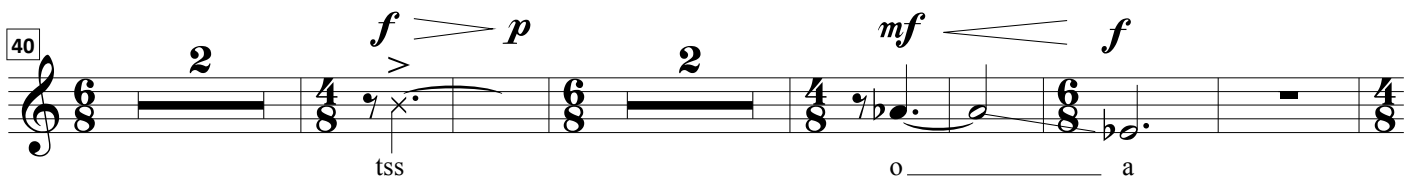
27 *a tempo* *mp* *cresc.* *mf* *cresc.*

trate. a a I feel, I feel we can't,

33 *f* *ff* *mf* *mp* *più mosso* ($\text{♩} = c.135$)

I... u a

40 *f* *p* *mf* *f*



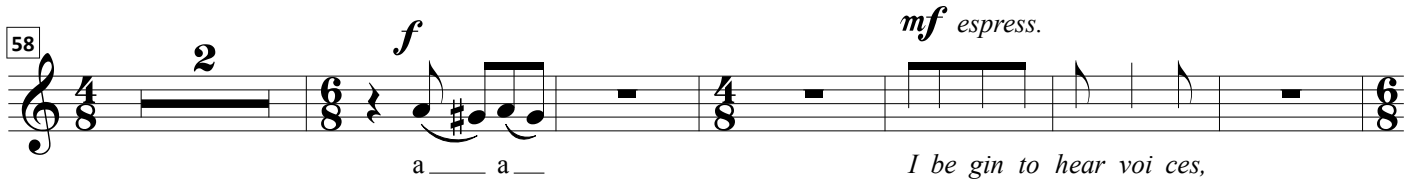
tss o a

50 *f* *mp* *mf* *f* *p*



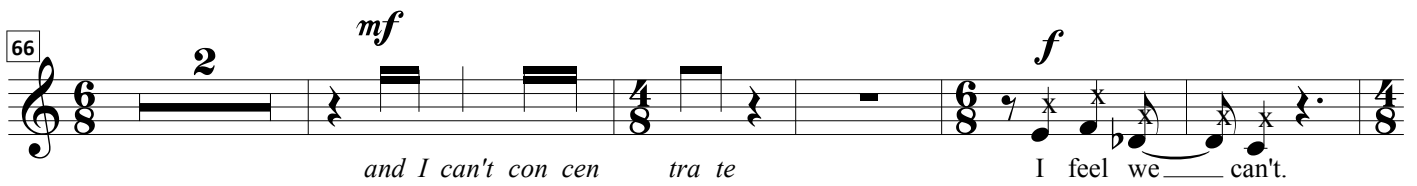
a a u a tss

58 *f* *mf* *espress.*



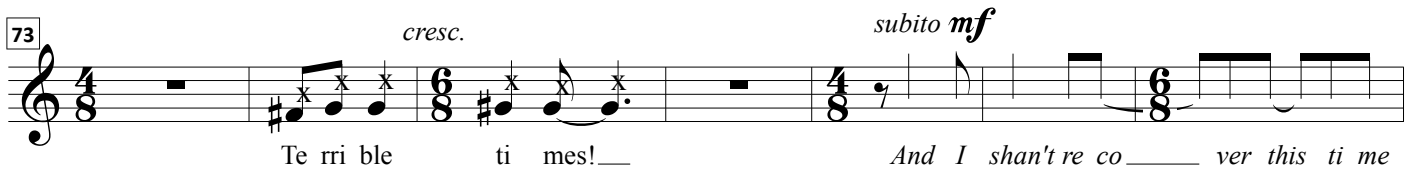
a a I be gin to hear voi ces,

66 *mf* *f*



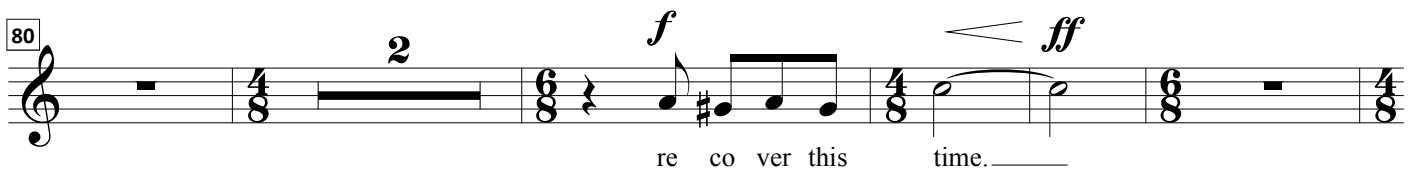
and I can't con cen tra te I feel we can't.

73 *cresc.* *subito mf*



Te rri ble ti mes! And I shan't re co ver this ti me

80 *f* *ff*



re co ver this time.

87 *rit.* *rit.*



95 *mf* *mp* *Lento* *mf* *3* *3* *accel. poco a poco* *rit.* *meno mosso* *50*



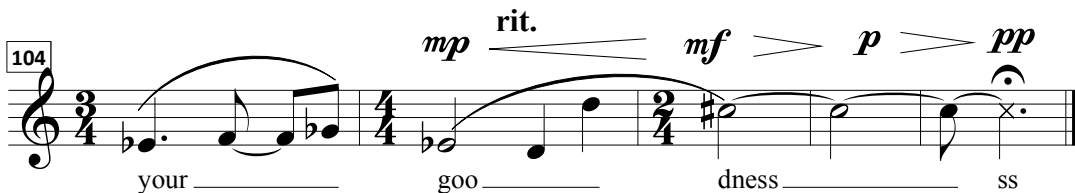
u If any body could have sa ved me it would have been you.

99 *mp* *fp* *rit.* *meno mosso*



E very thing has go ne from me but the cer tain ty of

104 *mp* *rit.* *mf* *p* *pp*



your goo dness ss

River Ouse

VIBRAPHONE

Música: Diogo Rebel

Texto: excertos da carta deixada por Virginia Woolf a seu marido, Leonard Woolf, em março de 1941.

$\text{♩} = 65$
motor off

5 *rit. meno mosso a tempo*
mp mf f mf

11 *mf f*

16 *ff*

21 *rit. meno mosso tempo rubato rit.*
mf mp

27 *a tempo*
f mf

34 *più mosso (♩ = c.135)*
f ff mp

40 *f*

